

## Sosirea în Capitala țării noastre a membrilor delegației guvernamentale a U.R.S.S. care au participat la tratativele de la Belgrad

Ieri, 4 iunie 1955, au sosit la București membrii delegației guvernamentale a Uniunii Sovietice, care au participat la tratativele sovieto-ugoslave la Belgrad.

Oamenii muncii din Capitala țării noastre au primit cu caldă prietenie pe N. S. Hrușciov, membru în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S., prim-secretar al C. C. al P.C.U.S. N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., A. I. Mikoian, prim-vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și pe ceilalți membri ai delegației guvernamentale sovietice.

### Din țările

#### de democrație populară

##### INSTALAȚII MECANICE DE VENTILAȚIE ÎN MINELE DIN R. P. CHINEZĂ

Până în prezent au fost mecanizate sistemele de ventilație la 93,7 la sută din numărul total al minelor de stat din R. P. Chineză, iar anul acesta va continua mecanizarea și la celelalte mine. Aceasta este una din măsurile luate de stat în vederea asigurării unor cît mai bune condiții de muncă pentru mineri.

Înainte de eliberare, în numai 30 la sută din minele de cărbuni din China se foloseau sisteme mecanice de ventilație. Această cifră a atins la sfîrșitul anului trecut 92 la sută, deși industria minieră s-a extins într-un ritm rapid.

Datorită acestor măsuri, minierii chinezi se bucură de binefacerile sistemului de ventilație, iar pericolul exploziilor provocate de gaze a fost considerabil redus.

—O—



În clișeu: sobe electrice de gătit, fabricate de uzinele din Sörnewitz (R. D. Germană).

—O—

##### DESCOPERIREA UNUI NOU ZĂCĂMIN DE MINEROU DE FIER

De câteva luni, în regiunea Leczyca (voievodatul Lodz (R. P. Polonă), se desfășoară prospectările în vederea descoperirii unor noi zăcăminte de minereu de fier de calitate superioară. Cercetările geologilor polonezi au dovedit că în subsolul cîmpiei Leczyca se află zăcăminte bogate de minereu de fier într-un bazin cu o lungime de aproape 30 de km. și pe o lățime de 3-8 km. Cercetările făcute pe o suprafață de 8.000 de metri au dovedit că zăcămintele aflate aici sînt mult mai mari și au o valoare mult mai mare decît zăcămintele cunoscute pînă acum în Polonia.

—O—

##### PRIMUL LABORATOR DE ANALIZĂ CU IZOTOPI RADIOACTIVI

La combinatul metalurgic „Matyas Rakosi” din Csepel, a început de curînd construirea primului laborator industrial din R. P. Ungară, care va folosi izotopi radioactivi pentru analiza și controlul diferitelor tipuri de materiale. Laboratorul va fi terminat și dat în exploatare încă în cursul acestui an.

Folosirea izotopilor radioactivi permite detectarea precisă a defectelor interioare ale pieselor turnate de mari dimensiuni. În laboratoarele de roentgenologie ale combinatului metalurgic „Matyas Rakosi” se pot examina piese turnate, ale căror pereți au o grosime de cel mult 50-60 mm. În vreme ce, cu ajutorul izotopilor radioactivi, vor putea fi controlate piese cu pereți avînd o grosime de 150-200 mm.

Defectoscopia materialelor cu ajutorul izotopilor radioactivi prezintă numeroase avantaje față de metoda cu raze X. Instalația este mai ușoară, mai ușor transportabilă și manevrabilă; durata operațiunii este mult scurtată.

—O—

##### O UNIVERSITATE POPULARĂ LA ELISEINA

Din inițiativa comitetului sindical și al asociației tehnico-științifice, la întreprinderea de stat de mine și metalurgie „Gheorghe Dimitrov” (R. P. Bulgaria), s-a deschis o universitate populară școlară.

Cursurile se țin de două ori pe săptămînă după un anumit program. Lecțiile sînt ținute de lucrători științifici de la Sofia, ingineri și tehnicieni din întreprindere. Universitatea este condusă de un consiliu academic. Ea are două facultăți — una pentru adulți, la care studiază muncitorii din uzină și din mine, și alta pentru elevii din Eliseina, membri ai cercului științific „Tînărul metalurgist”. Uni-versitatea poartă numele marelui chimist rus Dmitri Ivanovici Mendeleev.

## Prin regiunea noastră

### Economii de combustibil

La Depoul de locomotive C.F.R. Arad s-a organizat zilele trecute un schimb de onoare în cinstea Congresului mondial al mamelor.

Mecanicul Mihai Pantof și fochistul Mihai Streangă, de pe locomotivă nr. 230.275 au remorcă trenul nr. 2582 pe distanța Arad-Timișoara cu un supratonaj de 30 tone, realizînd în acest drum o economie de 200 kg. combustibil convențional.

Mecanicul Aron Trif și fochistul Iosif Pătruș au remorcă cu locomotivă nr. 230.503 trenul 2002-2013 pe distanța Arad-Teiuș-Arad, realizînd o economie de 800 kg. combustibil convențional și 3 kg. ulei mineral. De asemenea, mecanicul Gheorghe Tăucean, și fochistul Ioan Moleașcă de pe locomotivă nr. 230.234 au remorcă trenul expres 21 pe distanța Teiuș-Arad cu un supratonaj de 110 tone, realizînd o economie de 2,8 tone combustibil convențional, 4 kg. ulei mineral și 2 kg. ulei special.

Rezultate bune au obținut și mecanicii de pe celelalte locomotive. Pe întregul depou s-a realizat în cadrul acestui schimb de onoare o economie de 15 tone combustibil convențional.

În atelierul de reparare a locomotivelor s-au obținut de asemenea depășiri de plan. Echipa a II-a de reparatii complexe a efectuat zilele trecute, peste program, spălarea locomotivii 230.516. Echipa de fierari a forjat 150 bucăți șuruburi și a reparat 100 dăli, 100 ciocane și 15 chei tubulare.

—O—

### Confecții de bună calitate

Magazinel nr. 15 al O.C.L. „Produce industriale” din orașul Arad are vitrine spațioase în care sînt expuse estetice numeroase confecții pentru bărbați și femei.

Lucrătorii magazinului deservesc în mod conștiincios pe oamenii muncii.

Brigada de bună deservire din acest magazin, condusă de tov. Barbara Hirina, este în fruntea întrecerilor pe întreprindere.

Zilele trecute, a intrat în magazin un cumpărător care a fost servit cu un costum de haine confecționat de către lucrătorii cooperativiei „Cotex” din Oradea. Făcîndu-și proba, cumpărătorul a vîrît mina în buzunarul hainei unde, spre surprinderea lui a găsit un bilețel pe care scria: „Tovarășul care cumpără acest costum de haine este rugat să ne scrie dacă e mulțumit de munca noastră”.

Acest fapt ilustrează dorința lucrătorilor cooperativiei „Cotex” din Oradea de a pune în viznare mărfuri de bună calitate.

ION ARDELEAN  
coresp.

—O—

### În cinstea Congresului mondial al mamelor

Cu ajutorul comitetului executiv al sfatului popular comunal Mindruț, în cinstea Congresului mondial al mamelor, comisia de femei și cîteva mame au înființat o asociație de creștere a viermilor de mătase. În același timp, ele au organizat o acțiune pentru confecționarea de cadouri pe care le vor trimite delegaților participante la Congresul mamelor.

Peste 100 de gospodine au fost antrenate în întrecere pentru creșterea păsărilor de casă. În fruntea acestor acțiuni au fost tovarășele Maria Hirja, Anastasia Voronici, Florica Bodrăgeanu, Maria Ardelean, Lucreția Nădășan, Floarea Nădășan și Ana Mureșan.

LUCREȚIA PETRUȚ,  
coresp.

—O—

### Au încheiat cu succes anul la cursul popular de limba rusă

Zilele trecute la uzinele „Gh. Dimitrov” a avut loc examenul de sfîrșit de an la cursul popular de limba rusă, ciclul I.

Majoritatea cursanților care au luat parte la examen au dovedit că și-au însușit temeinic materia predată. Tovarășii Eduard Mișoș, Vasile Comșa, Gh. Oprîța, Ioan Dreșin, Maria Cristea au obținut calificativul „foarte bine”. Rezultate bune au înregistrat, de asemenea, Ioan Gavriș și Ing. Vasile Florea.

CONSTANTIN MUSTAȚA,  
coresp.

### In contul lunii august

Uzinele „Gheorghe Dimitrov”, Muncitorii urcați pe scheletul unui vagon montează diferite piese și nu mult timp îi trebuie pentru a vedea vagonul gata.

Miini vlnjoase conduc cu dibăcie mașinile în care barele roșii de fier capătă forme de arcuiri. Aplecat asupra strungului, muncitorul se uită cu atenție la mașină pentru a confecționa piese de precizie.

Munca entuziastă care domnește în toate secțiile este încununată zilnic de noi succese.

Săgețile roșii ale graficelor de producție urcă tot mai sus. Ele au vestit că, începînd de la data de 1

iunie a.c., muncitorii de la uzinele „Gheorghe Dimitrov” lucrează la producția-marfă în contul lunii august 1955.

— Acest rezultat — a spus strungarul Gheorghe Kohanji — ne dă un nou imbold în muncă. Eu, lucrez în prezent în contul lunii iulie a anului 1964, iar la mijlocul lunii august am să dau primele produse în contul anului 1965.

Un puternic avînt se observă și în munca sudorilor Ludovic Silaghi, Maria Kiss și a muncitorilor din grupa condusă de tov. Simion Cărau, care dau zilnic cîte două norme.

### Au primit drapelul de unitate fruntașă

Recent, serviciului de exploatare a cării ferate Arad (S.E.C.F.) i-a fost decernat, într-un cadru festiv, drapelul de unitate fruntașă pe direcția regională C.F.R. Timișoara, pentru realizările obținute pe primul trimestru al acestui an.

Aplicînd metode înaintate ale feroviarilor sovietici, colectivul acestei unități a reușit să obțină succese în lupta pentru îndeplinirea sarcinilor de plan la toți indicii.

Astfel, planul la încărcarea vagoanelor-marfă a fost realizat în proporție de 143,58 la sută, la descărcarea vagoanelor-marfă în proporție de 177,63 la sută, tonajul mediu brut tone-marfă a fost depășit cu 7,46 la sută, tonajul mediu net tone-marfă a

MIHAI TEODORESCU,  
coresp.

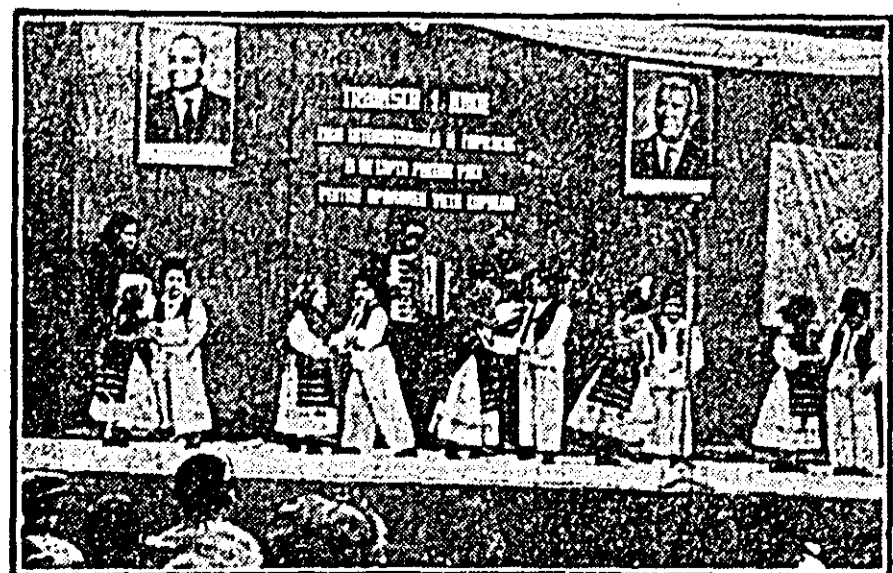
### Produce peste plan

Muncitorii și tehnicienii din sectorul filatură al fabricii „Teba” au îndeplinit planul pe luna mai pînă în ziua de 27 a lunii, reușind să dea peste plan 2.928 kg. fire de bumbac, din care se pot fabrica 26.886 metri diferite țesături. În același timp, calitatea firelor a fost îmbunătățită cu 3 la sută. S-au evidențiat în mod deosebit tov. Maria Lușta, care a dat peste plan în luna mai 836 kg. panglici-laminor, tov. Rodica Țîrea din secția flyer care a dat peste plan 761 kg. semi-lort și tovarășele Florica Porcar și Carol Mikușea de la secția ringuri care au dat peste plan 173 kg, respectiv 119 kg. fire de bumbac.

Insemnate realizări au obținut și muncitorii din secția de valorificare a deșeurilor. Ei au îndeplinit planul de producție în luna mai încă la data de 20 a lunii, dînd peste plan 1340 bucăți diferite hîmnuțe pentru copii. Cele mai bune rezultate au fost obținute de tovarășele Aurora Rozsa, care și-a depășit zilnic norma de producție cu 49 la sută și Paraschiva Băluț cu o depășire a norme de 66 la sută.

Colectivul de muncitori de la uni-

### MICII ARTIȘTI



În cadrul programului artistic prezentat la 1 iunie, Ziua internațională a copilului, copiii de la cîminul de zi al salariaților din întreprinderea comerciale locale au interpretat cîteva din frumoasele noastre dansuri populare.

### Un buget al construcției pașnice

Marea Adunare Națională a votat într-o atmosferă de puternică însuflețire, legea pentru aprobarea bugetului de stat al R.P.R. pe anul 1955.

Oglîndînd realizările și succesele de pînă acum ale oamenilor muncii din țara noastră în dezvoltarea economiei pe calea socialismului, precum și sarcinile trasate de partid și guvern pentru anul 1955 care privesc dezvoltarea economiei naționale, creșterea nivelului de trai material și cultural al oamenilor muncii, întărirea puterii economice și a capacității de apărare a țării, bugetul de stat pe anul 1955 constituie o nouă și puternică mărturie a faptului că poporul nostru muncitor își îndreaptă toate eforturile spre dezvoltarea construcției pașnice, spre înflorirea și întărirea patriei.

Anul trecut producția globală în industria socialistă a crescut cu 6,6 la sută față de 1953 și a depășit cu 93 la sută nivelul producției din anul 1950. În comparație cu nivelul anului 1948, în anul 1954 producția de fontă a fost de 2,3 ori mai mare, cea de oțel de 1,8 ori, cea de laminată de 1,6 ori, cea de cărbune de 1,9 ori, cea de țigle de 2,4 ori, cea de minereuri de fier de 2,9 ori, cea de acid sulfuric de 2,6 ori, cea de îngrășăminte chimice de 30 de ori, cea de ciment de 2,3 ori, cea de energie electrică de 2,7 ori.

Ca urmare a măsurilor luate de guvern pentru consolidarea bazei tehnico-materiale a agriculturii și pentru cointeresarea materială a țărănimii muncitoare, s-au obținut de asemenea succese importante în sporirea producției agricole. Realizări importante s-au obținut și în industria bunurilor de consum.

Succesele obținute la sfîrșitul anului 1954 în dezvoltarea industriei în ansamblu ei și a agriculturii au făcut posibilă desființarea, la 26 decembrie, a sistemului de aprovizionare pe bază de cartele și rații, și să se treacă la comerțul desființat, iar rezultatele pozitive obținute după aceasta în creșterea producției industriale și agricole, în sporirea volumului de mărfuri în rețeaua comerțului socialist și în intensificarea schimbului dintre sat și oraș au creat condițiile unor reduceri de prețuri cu amănuntul la unele mărfuri industriale și alimentare. Aceste măsuri sînt o ilustrare vie a grijii partidului și guvernului pentru creșterea continuă a salariului real al muncitorilor, pentru ridicarea nivelului de trai, material și cultural al oamenilor muncii.

Bugetul de stat al R.P.R. pe anul 1955 prevede mijloacele financiare necesare pentru lărgirea industriei grele, cum și pentru ridicarea și dezvoltarea, pe această bază, a agriculturii și a industriei producătoare de bunuri de larg consum.

Bugetul de stat pe anul 1955 în sumă de 44.405.000.000 lei la veniturii și 43.005.000.000 lei la cheltuieli prevede la capitolul veniturii o creștere de peste 3 miliarde lei față de bugetul anului precedent și de peste 5,6 miliarde față de cel al anului 1953. Aceasta înseamnă că se va crea posibilitatea de a se face anul acesta mai multe investiții în economia națională, în folosul întregului popor muncitor.

Caracteristic pentru bugetul statului nostru democrat-popular, care crește an de an, pe măsura dezvoltării economiei noastre și a sarcinilor acestei dezvoltări, este faptul că sursa principală a veniturilor sale o constituie acumulările provenite din sectorul socialist al economiei naționale, din beneficiile întreprinderilor devenite bun al întregului popor și că, în același timp, veniturile provenind din impozitele de la populație nu reprezintă decît o parte foarte mică din veniturii. În bugetul de stat pe anul 1955 acest capitol reprezintă doar 7,5 la sută din totalul veniturilor bugetului.

Cîtă deosebire între bugetul acesta al statului nostru, bugetele tuturor țărilor lagărului socialist, și bugetele țărilor lagărului imperialist.

În S.U.A., de pildă, unde ca și în alte state imperialiste politica cursului înarmărilor înființată de cercurile guvernante este însoțită de o creștere uriașă a impozitelor: directe și indirecte care apasă greu pe umerii maselor muncitoare, o treime din salariile muncitorilor și funcționarilor este înghițită de impozite. Numai cheltuielile militare directe din bugetul federal al S.U.A. pe anul bugetar 1954-1955 reprezintă 44,9 miliarde de dolari, adică 68,4 la sută din totalul cheltuielilor bugetare, în timp

ce cota parte a cheltuielilor pentru scopuri social-culturale a fost în același exercițiu bugetar de 11 ori mai mică, decît în anul 1939-1940, iar alocațiile pentru învățămînt reprezentau doar 0,2 la sută din totalul cheltuielilor.

Din mijloacele bugetului de stat pe 1955 al R.P.R., cea mai mare parte, 72,6 la sută, este destinată finanțării economiei naționale și acțiunilor social-culturale. Astfel — așa cum se arată printre altele în legea bugetului de stat — mijloacele importante alocate în anul 1955 pentru investiții vor asigura mărirea mijloacelor de bază ale industriei, agriculturii, transportului și altor ramuri ale economiei naționale. În industria grea vor fi mărite capacitățile de producție în ramurile construcțiilor de mașini, siderurgie și metale refinoase, se vor construi și pune în funcțiune noi instalații, rafinării și conducte în industria petroliferă, vor fi executate lucrări pentru deschiderea de mine în industria cărbunelui, se vor construi și da în exploatare noi hidrocentrale și termocentrale, etc. Importante investiții — cu 15,3 la sută mai mari ca în 1954 — sînt prevăzute de asemenea pentru construirea de fabrici și secții noi în industria ușoară și alimentară, precum și în industria locală, și pentru dezvoltarea și modernizarea celor existente.

În vederea înfăptuirii programului de măsuri privitoare la dezvoltarea rapidă a agriculturii și în primul rînd pentru sporirea producției agricole și dezvoltarea creșterii animalelor, bugetul de stat alocă anul acesta cu 40 la sută mai multe fonduri decît în 1954 pentru finanțarea agriculturii.

Pentru învățămînt, cultură, sănătate și alte acțiuni social-culturale sînt alocate 6.951.300.000 lei, reprezentînd 16,2 la sută din totalul cheltuielilor bugetare și o creștere în prețuri comparabile de 8,9 la sută față de 1954.

Statul nostru duce cu consecvență o politică externă de pace și de colaborare internațională, o politică de dezvoltare a relațiilor economice și culturale cu alte țări. Așa cum rezultă și din Tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală semnat recent la Varșovia și ratificat de aceeași sesiune a Marii Adunări Naționale care a votat și bugetul nostru de stat pe anul 1955, poporul nostru participă cu toate forțele sale la lupta marelui lagăr al democrației și socialismului îndreptată spre apărarea păcii și securității popoarelor. Față de politica dusă de cercurile imperialiste, de retriviere a militarismului german și de pregătire a unor noi agresiuni, partidul și guvernul nostru consideră de datoria lor — așa cum arată și legea bugetului de stat pe anul 1955 — să ia măsurile necesare pentru întărirea continuă a capacității de apărare a țării. Pentru cheltuielile de apărare s-a prevăzut în buget suma de 4.477,3 milioane lei.

Raportul și discuțiile cu privire la legea bugetului de stat al R.P.R. pe anul 1955 au accentuat asupra importanței realizării prevederilor bugetului — expresie a sarcinilor dezvoltării țării noastre — în vederea îndeplinirii sarcinilor în toate domeniile, în vederea lichidării lipsurilor semnalate în înfăptuirea planului de dezvoltare a economiei naționale. În centrul atenției trebuie să stea lupta pentru continua sporire a productivității muncii și reducerea prețului de cost, respectarea riguroasă a disciplinei financiare, introducerea unui regim strict de economii în toate sectoarele.

Sarcini deosebit de importante revin comitetelor executive ale sfatului popular în executarea bugetelor locale, parte integrantă a bugetului de stat al R.P.R. pe anul 1955. Ele trebuie să conducă și să urmărească îndeaproape activitatea economică și financiară a întreprinderilor locale și instituțiilor social-culturale.

Organizațiile de partid și organizațiile sindicale trebuie să mobilizeze pe toți oamenii muncii la munca pentru realizarea sarcinilor dezvoltării economiei noastre reflectate în bugetul de stat pe anul 1955.

Poporul muncitor din țara noastră este hotărît să depună toate străduințele pentru ca realizarea sarcinilor pe 1955 să constituie o nouă victorie a sa pe drumul construirii socialismului în Republica Populară Romînă, pe drumul întăririi lagărului păcii și democrației.

### Vizita în R.P.R. a tovarășilor Mátyás Rákosi și András Hegedűs

Ieri au sosit în București, într-o vizită amicală, tovarășii Mátyás Rákosi, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului celor ce muncesc din Ungaria, și András Hegedűs, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Ungare.



Din viața organizațiilor U.T.M.

A deveni candidatul de partid — dorința a fiicăruț utemist

In anii de crunță de T. DUMITRACHE, In comunile și ilegalitate și te secretar al Comitetului regional salele regiunii roare, sub regimul U.T.M. Arad noastre, unde sub burghoze - moșie- îndrumarea orga-

Partidul nostru a făcut față tuturor greutăților prin care a trecut, a condus marile bătălii care au asigurat victoria regimului democrat-popular.

De aceea, utemiștii ca și toți oamenii muncii din patria noastră, care datorcăză partidului drepturile și libertățile de care se bucură astăzi, iubesc cu căldură partidul clasei muncitoare.

Partidul Muncitoresc Român, călăuzindu-se după învățătură marxist-leninistă despre partid, primește în rândurile sale pe cei mai devotați fii ai poporului muncitor, care în activitatea lor practică au dovedit că sînt elementele cele mai înaltă, cînsînt, convinse de justetea cauzei pentru care luptă. Cea mai mare cinste pentru un utemist este aceea de a fi primit în rîndurile partidului. Pentru fiecare organizație de bază U.T.M. trebuie să fie o mîndrie și o năzuință sinceră de a da partidului contingente noi de comuniști, cu înalte calități morale, curajoși, combativi, luptători înaintași pentru cauza socialismului și comunismului.

Organizațiile U.T.M. poartă o mare răspundere în fața partidului. De ele depinde în mare măsură ce fel de oameni vor pregăti pentru a intra în rîndurile partidului nostru.

Ele trebuie să justifice această mare încredere ridicînd nivelul de conștiință și pregătindu-i astfel pentru a deveni candidați și apoi membri de partid pe cel mai activ, mai conștient și devotați utemiști. Multe organizații U.T.M. din regiunea noastră au obținut succese în această privință. De exemplu, din rîndul organizației U.T.M. de la ținele „30 Decembrie” din Arad, numai în luna aprilie a.c. au fost primii în rîndul candidaților de partid 18 utemiști, fruntași în producție. Printre aceștia se numără tinerii ca Petru Bodău și Ion Gagea, din brigada de tineret de la secția filaturii, schimbul B, care își depășesc zilnic planul. Ei sînt exemple de altitudine socialistă față de muncă. Totuși, comitetul U.T.M. pe ținele, cit și organizațiile U.T.M. din secții n-au reușit pînă acum să explice tuturor tinerilor cum trebuie să procedeze atunci cînd solicită să devină candidați de partid. Nesatisfacți muncesc în această direcție mai ales organizația de bază U.T.M. de la țesătorie 1-2, schimbul A, și C.

Lipsuri de nepermis se manifestă și în activitatea comitetului orășeneș U.T.M., care din dovadă de birocratism în rezolvarea cererilor tinerilor. Cazurile de tărgănare și eliberarea cu înfrîngere a recomandărilor dovedește lipsă de răspundere din partea unor activiști de alci.

In vederea înlăturării acestor lipsuri se cere din partea comitetelor orășeneș și raionale U.T.M., din partea organizațiilor de bază U.T.M. să muncească cu mai multă inițiativă și avînt înțelegere pentru aplicarea în viață a Hotărîrii Biroului Politic al C.C. al P.M.R. cu privire la activitatea Uniunii Tineretului Muncitor.

Îmbunătățindu-și metodele de muncă educativă, folosind cele mai variate metode pentru ridicarea conștiinței politice a fiicăruț utemist, organizațiile U.T.M. vor contribui prin munca lor, la pregătirea unor noi contingente de comuniști, capabili să ducă înainte steagul de luptă al partidului clasei muncitoare.

Nimic nu poate fi mai presus ca titlul de membru al partidului, titlu pe care comuniștii l-au apărut cu nenumărate jertfe. Utemiștii trebuie să lupte cu hotărîre și străduință pentru a deveni demni de marea cinste de a purta titlul de membru de partid.

Ne scria corespondenții

Avînt în muncă la lucrările de întreținere a culturilor

Zilnic, la redacția ziarului nostru sosesc scrisori din toate colțurile regiunii, trimise de corespondenți, care ne vorbesc despre munca însușită pe ogoare în vederea întreținerii culturilor.

In comuna Șimand prașila sîncelei de zahăr, a porumbului și a altor culturi este în toi. Pînă în prezent au fost prașite 295 ha. sîncelei de zahăr, peste 100 ha. porumb etc. și s-au plivit 2.400 ha. grâu. În fruntea acestor munci sînt țărani muncitori Petru Igna, deputat al statului popular, Ioan Șerban și alții.

La Roșia Nouă porumbul a crescut frumos. Printre primii care au pornit la prașitul porumbului sînt țărani muncitori Maria Iacob, Floarea Cerb, Lia Iancu, Gheorghe Bold și alții.

Pășoacă au fost plivite pentru a doua oară, iar legumele și fructele au fost ferite de îngheț prin acoperirea și fum.

De cîteva zile a început prașitul culturilor și în comuna Tauți. Țărani muncitori primesc îndrumări practice din partea tov. Ion Șerban, inginer agronom, șeful punctului agricol din comună.

In satul Joia Mare însămînțările de primăvară au fost executate la timp și în bune condiții. În ziua de 28 mai a început prașila 1-a la porumb. Țărani muncitori Ioan Stan, Teodor Pincolan și alții sînt în fruntea muncilor de întreținere a culturilor.

Noi contracte cu O.R.A.C.A.

Numeroși țărani muncitori din comuna Bellu și satul Sic, convîngându-se de avantajele ce le pot obține prin contractarea vitelor cu O.R.A.C.A., au contractat pînă în ziua de 27 mai 83 bovine, 45 porci, 40 oi și 723 păsări.

Printre primii care au încheiat contracte se numără țărani muncitori Teodor Bun, Ioan Ardelean, Gheorghe Ilica și alții.

F. Crișan, coresp.

Bucuria celor mici

Mare a fost bucuria copiilor din căminul de zi al întreprinderii „7 Noiembrie” Arad cînd în ziua de 1 iunie — Ziua internațională a copilului — căminul a fost înzestrat cu multe jucării noi și felurite. În această zi, 133 dintre copiii mai mărișori ai muncitorilor au primit bilete pentru a viziona filmul ce rulează la cinematograful „Timpuri Noi”. Tot în această zi au fost premiați cu cărți cei mai activi cititori ai cărților din secția pentru copii a bibliotecii „7 Noiembrie”.

O—

Informații

Școala populară de artă din Arad, organizează astăzi, 5 iunie, la orele 20, în sala Palatului cultural o audiție de canto.

Sucursala Arad a Loteriei de stat comunică:

La tragerea „Loto central” din 3 iunie a.c. au ieșit câștigătoare următoarele numere: 12-60-48-72-24-23-58-9-82.

Premiul general pe țară: 1.525.672 lei.

Buletinele câștigătoare trebuie depuse la sediul sucursalei pînă marți, 7 iunie a.c. orele 13.

Ansamboul artistic al școlilor medii nr. 1 și 2 din localitate prezintă în ziua de 6 iunie, orele 18, pe scena „Harap-Alb” de George Vasilescu, după basmul lui Ion Creangă. Invitațiile se află la cele două școli.

Casa de ajutor reciproc a pensionarilor din Arad, str. Fr. Liszt nr. 14, invită pensionarii din Arad să se înscrie ca membri.

Lucrări de lingerie și pantofărie pentru pensionari execută atelierul Casei de ajutor reciproc, cu 10 la sută reducere față de tariful în vigoare.

Muzeul regional Arad și expoziția de desen și caricatură se pot vizita în sălile Palatului Cultural din orașul nostru, în zilele de: marți, vineri și duminică între orele 10-13 și 17-20.

O—

SCRISORI CA TRE REDACȚIE

UN ZIAR PE SĂPTĂMÎNA

In comuna Cheglevici abonații nu primesc la timp ziarul și revistele. Gospodăria agricolă colectivă și cooperativa, de exemplu care sînt abonate la „Știința” pe timp de 12 luni, nu primesc decît cîte un ziar la săptămîna.

Ce spune despre acest lucru oficiul raional P.T.T.R.? Ce părere are factorul poștal din Cheglevici care nu so interesează de difuzarea presei și nu cunoaște situația reală a abonaților.

Petru Olar, coresp.

DE CE ÎNTRIZIE CONSTRUIREA CĂMINULUI CULTURAL DIN VALEA MARE

Comitetul executiv al statului popular din Zimbru nu sprijină inițiativa țărănilor muncitori din satul Valea Mare care au hotărît acum cîteva ani să construiască un cămin cultural. Construcția căminului s-a planificat pentru anul 1951. S-au strîns și bani din autolimpunere și s-a cumpărat țiglă. Pentru construcție este nevoie și de material lemnos care putea fi lesne procurat. Comitetul executiv al statului popular și ocolul silvic nu s-au interesat însă să asigure lemnul necesar. Iată de ce întrize construirea căminului cultural.

Ioan Șerb, coresp.

CIND SPECTACOLUL N-A FOST POPULARIZAT

Deși știa din timp că în ziua de 20 mai la căminul cultural va rula un film, conducerea căminului cultural din Șiclașu n-a luat măsuri pentru înșelînțarea țărănilor muncitori. Din această cauză numai puțini spectatori au vizionat filmul. De asemenea, secretarul statului popular a dat dovadă de totală lipsă de interes atunci cînd a fost vorba să asigure transportul aparatului de filmat de la Socodora la Șiclașu și Inapoi.

Romulus Cordas, coresp.

Prin piețele Aradului

Un cer plumburiu străjule deasupra Aradului. Ploala care căzușe în seara trecută a făcut mai lucios asfaltul străzilor care în această dimineață deveniseră mai populare.

Pînă-n depărtare se aude zgomotul căruțelor care se îndreaptă spre piețele orașului. Aceste căruțe sînt ale producătorilor din mai multe sate și comune ale regiunii Arad. Gospodinele din Aradul Nou aduc cu ele coșuri voluminoase cu cireșe, ridichi, castraveți, ceapă verde, salată.

E zi de țirg în Arad. Alături de gheretele cu zarzavaturi și fructe ale O.C.L. „Aprozar” încep să-și rînduiască produsele și țărani. În piețele Filimon Șirbu și Mihai Viteazul se află o mare afleună de oameni. Peste tot cumpărătorii se oprese în fața vinzătorilor și încep să țirguiască.

În jurul lui Ștefan Parfenie, colectivist din comuna Vladimirescu e mare aglomerație. El vinde cartofi.

O—

Cit cereți pe cartofi?

După calitate, de la un leu la doi lei kilogramul.

Atunci dă-mi 5 kilograme din grămada asta — i se adresează un cumpărător. Rînd pe rînd, Ștefan Parfenie își deservește cumpărătorii care se înnulțiseră.

In apropiere de ghereta gospodăriei colective din comuna Vladimirescu se află numeroși țărani care își laudă cu glas tare păsările.

Luajți de la mine păsări grase — se aude vocea unui vinzător.

Cit cereți pe perechea de găini? — i se adresează gospodina Aurelia Mureșan?

Apăi, pentru dumneata, 42 lei, — la acest preț nu le cumpăr. Și gospodina dădu ș plece.

Stal tovarășă, nu pleca, eu am cerut dar dumneata cit dai?

Și așa, din vorbă-n vorbă, Aurelia Mureșan cumpără perechea de găini cu 38 lei.

Acum o săptămîna — ne-a spus apoi tovarășa Mureșan — am luat o pereche asemănătoare de găini cu 50 lei. Astăzi am cîntrețat prin toată piața și am observat că, la majoritatea produselor, prețurile au scăzut. Faptul că magazinele de stat deșfac tot mai multe mărfuri necesare oamenilor muncii, influențează scăderea simțitoare a prețurilor ce le cer vinzătorii pe piețele orașului. Sînt mulțumită de acest lucru deoarece acum am posibilitatea ca din aceiași bani să cumpăr mai multe mărfuri.

Deasupra unei gherete din piața Mihai Viteazul se află inscripția: „Gospodăria agricolă colectivă din comuna Șinpaul”. Pe tarabă se găsesc însemnate cantități de caș și urdă, iar mai la o parte ouă. La aceste produse se află și cumpărători mulți. Un kilogram de caș e cumpărat cu prețul de 12 lei, iar o bucată de ou costă 0,70 lei.

Cu toate că are mulți cumpărători, vinzătoarea pare nemulțumită.

De-abia aștept să vină tovarășii din conducerea gospodăriei, să le spun să mai scădem prețul produselor noastre deoarece alte gospodării colective vind mai ieftin — ne-a spus dînsa.

Un țaran din comuna Șepreus a-vea de vînzare pui.

Hai, mai lasă din preț, și-ți dau două perechi — zicea un cumpărător.

Poftim, dă 17 lei pe pereche și-ți dau.

Amîndoi zîmbiră: țirgul s-a făcut.

După cîteva ore ne apropiem de locul unde se vind zarzavaturi, în piața Filimon Șirbu. În una din gherete, colectivistii Mihai Szöke și Ioan Kosilkov, din comuna Vinga, vind ceapă verde și castraveți.

Veniți la noi, cumpărați ceapa verde cu 1 leu și 25 de bani kilogramul — se adresa cumpărătorilor tov. Szöke.

O bătrînă se apropie de cei doi colectivisti.

Maiică, prețul castraveților este la fel cu acela pe care mi l-a cerut un comerciant?

Dar cit ț-a cerut el pe un castravete?

4 lei bucată, pe unul micuț.

Atunci la de la noi cu 5 lei un kilogram.

Alături de bătrînă își mai făcuseră apariția și alți cetățeni care cumpărau din aceste trufandale. Pînă aproape de orele 12, colectivisti din Vinga au vîndut 80 kg castraveți și peste 70 kg. ceapă verde.

Elena Lipa din Aradul Nou vîndea un kilogram de cireșe cu 5 lei. Pentru acest fapt nu prea avea cumpărători. Alături de ea însă un țaran din Mîșca era tare aglomerat cu servirea cumpărătorilor. El vîndea aceeași calitate de cireșe cu 4 lei kilogramul.

Abundența mare de mărfuri care a existat în această zi în piețele Aradului dovedește că măsurile luate de partid și guvern pentru sprijinirea țărănilor muncitori duc la creșterea producției agricole și — astfel — la o tot mai bună aprovizionare a oamenilor muncii.

A. RESTIVAN

Intocmirea monografiilor geografice a R. P. R.

O mare expediție științifică la care vor lua parte numeroși geografi, geologi, hidrologi, geografi economici și naturaliști va străbate în vara aceasta și în următorii doi ani întreaga țară pentru a stringe materialul necesar întocmirii unei lucrări științifice de mari proporții: „Monografia fizico-geografică și economico-geografică a Republicii Populare Romîne”. Organizată de Institutul de cercetări geografice din R.P.R., în colaborare cu Societatea de științe naturale și geografice, această expediție se va bucura de îndrumarea și sprijinul unor oameni de știință sovietici cu mare experiență în domeniul cercetărilor geografice.

Expediția științifică începe anul acesta în august. Ea va studia sistematic posibilitățile economice ale tuturor regiunilor și raioanelor.

A părut în limbile rusă, romînă, franceză, germană, engleză și spaniolă

„Pentru pace trairnică, pentru democrație populară”

București. Organ al Biroului Informativ al Partidelor comuniste și muncitorești Nr. 22 (343)

Cuprinde:

Articol de fond: O contribuție importantă la cauza menținerii și întăririi păcii.

Declarația guvernelor Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Populare Federative Iugoslavia.

Semnarea Declarației guvernelor Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Populare Federative Iugoslavia.

Vizita delegației guvernamentale sovietice în Iugoslavia. Gh. Gheorghiu-Dej: În interesul consolidării păcii în Europa și în lumea întreagă.

P. Jaroszewicz: Industria grea — baza construirii socialismului în Polonia.

Larbi Buhali: Lupta patrioților din Algeria împotriva regimului colonial.

Nguen Van Dung: Ce se petrece în Vietnamul de sud. (Serisoare din Saigon).

Jan Marek: Note politice: 1. „Vampiri” deasupra Malayei; 2. Unelțirile mcarthiștilor în Franța.

Michael Salter: Falsurile din Istambul.

De vînzare la toate librăriile, chioscurile și debitele O.C.L. — preț 40 bani.

Sfaturi pentru apicultori

Loca europeană

de ing. CARMEN LIA HAJDO asistent universitar

Bolile albinelor aduc pagube foarte mari apiculturii; nimicesc familiile întregi sau le slăbesc făcînd ca exploatarea lor să fie adeseori deficitară. Dintre bolile puietului face parte și Loca europeană.

DESCRIEREA BOLII

Loca europeană este o boală infecțioasă care apare primăvara și în prima jumătate a verii, de obicei cînd timpul este mai rece și hrana insuficientă (miere și mai ales păstură). Apare la familiile slabe, în stupi reci și cu fagurii de culoare închisă.

Loca atacă de regulă larvele în fagurii de culoare închisă și numai în cazuri excepționale apar larve bolnave și în fagurii de culoare deschisă. Ea atacă larvele de lucrătoare, maica și trîntorii. Pînă în prezent cauzele îmbolnăvirii nu au fost stabilite cu precizie. La cercetarea larvelor moarte și a celor în putrefacție s-au descoperit diferiți microbi ca: bacteria lui Pluton, bacillus alveae, streptococcus apis și alții.

Bacteria lui Pluton este mai puțin rezistentă decît bacillus larvae din forma americană de putrezire a puietului. Ea nu formează sporii, de aceea lupta cu forma europeană este mai ușoară decît cu forma americană. Bacteria lui Pluton în apă clocoțindă moare într-un minut.

În miere, la temperatura camerei, rezistă pînă la 7 luni, iar la 100 grade C înțește numai 3 minute. Bacillus alveae sporulează. Sporul rezistă la încălzire la 100 grade C timp de 5 minute. Streptococcus apis nu sporulează; microbul moare la 60-70 grade C în 3 minute. Boala apare la 2-3 zile de la infecție.

SEMNELE BOLII

Bacteria lui Pluton atacă larvele în vîrstă de 3-4 zile. Larva atacată își pierde forma rotunjită, elasticitatea și culoarea albă sidică; ea se înmoaie, devine de culoare galbenă și mai tirzlu brun închis. Emană un miros neplăcut, a-

vor recolta mostre de faguri cu puiet bolnav, de 10x15 cm, de la familiile bolnave. Aceste mostre se vor expedia la laboratorul aproplat în cutii de plăcaj de aceeași mîrire, fără să conțină miere.

De asemenea, mostrele nu se vor împacheta în hîrțile deoarece mușcăgăsc repede îngreunînd analizele.

TRATAMENTUL FAMILIILOR BOLNAVE

Tratamentul se face prin transvazarea familiilor bolnave în stupi noi, dezinfecțiați. Ramele cu puiet din familiile transvazate se pun toate într-o familie sau două. Se așteaptă pînă vor ieși albinele. apoi se face și transvazarea acestor familii. Se recomandă schimbarea mătciilor cu altele tîneră fecundate, provenite de la familiile sănătoase.

În același timp se recomandă și tratamentul cu sulfatiazol. Acesta se administrează în sirop de zahăr 1:1, adică o parte zahăr și o parte apă. Siropul fierț se răcoște la 30 grade C și se adaugă sulfatiazolul în doză de 0,3 pînă 0,5 gr. la litrul de sirop. O fiolă de 5 centimetri cubi conține 1 gr. de sulfatiazol solvit.

Siropul se administrează seara, după încetarea zborului, pentru a se preveni furtisagul. Unei familii transvazate i se administrează 0,5-1 litru sirop medicamentos, de 4 ori, la interval de o săptămîna.

Tot în tratamentul local se mai recomandă și penicilina; pentru loca europeană doza necesară pentru o familie este de 30.000 U. Administrarea acestei cantități de penicilină se face în doze de 2.000 U la 100 gr. sirop de zahăr (25 gr. zahăr la 75 gr. apă), în fiecare seară timp de 15 zile. Se recomandă ca siropul să fie turnat în celulele unui fagura gol și să se așeze după diafragmă.

Datorita tuturor celor care lucrează în apicultură și care trebuie să îngrijească familiile de albine după toate regulile științifice avansate și să respecte regulile de igienă sanitară — veterinară;

# Vizita delegației guvernamentale a Uniunii Sovietice la Sofia

SOFIA. (Agerpres). — Agenția Telegrafică Bulgară transmite: Venind din Belgrad, la 3 iunie a sosit la Sofia, în vizită oficială de prietenie în urma invitației guvernului bulgar și a Comitetului Central al Partidului Comunist din Bulgaria, delegația guvernamentală a Uniunii Sovietice, alcătuită din tovarășii N. S. Hrușciov, N. A. Bulganin, A. I. Mikolan.

Cervenkov, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Bulgaria, Gheorghi Damianov, președintele Adunării Populare, Raiko Damianov, vicepreședintele al Consiliului de Miniștri, Todor Jivkov, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist din Bulgaria, și alți fruntași politici și de stat, de membrii ambasadei sovietice.

De pe aerodrom delegația guvernamentală sovietică a plecat la Sofia, unde în ziua „9 Septembrie” a avut loc un miting la care au participat 200.000 de oameni ai muncii. La miting au luat cuvântul Vilko Cervenkov, președintele Consiliului de Miniștri al R. P. Bulgaria, care în numele poporului bulgar a salutat călduros pe membrii delegației guvernamentale sovietice.

și al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., a luat cuvântul N. S. Hrușciov, prim-secretar al C.C. al P.C.U.S.

## În împlinirea adunării mondiale pentru pace

INDIA  
Consiliul păcii din întreaga Indii a organizat o „Lună a conferinței de la Helsinki” în cadrul căreia continuă campania împotriva armelor atomice. Până în prezent, în statul Andhra au fost strânse 75.000 de semnături.

În localitatea Vijayawada, din statul Andhra, o echipă de trei fete a strâns în patru zile 1.200 de semnături. În afară de aceasta, ele au vândut 1.000 de exemplare din broșura „Interzicerea armelor atomice și lupta pentru pacea mondială”, editată de Consiliul păcii din statul Andhra. În localitatea Madhurai, statul Madras, au fost strânse 16.000 de semnături.

JAPONIA  
După cum anunță ziarul japonez „Akahata”, între 4 și 6 iunie are loc la Tokio, Congresul partizanilor păcii din Japonia la care vor fi aleși aproximativ 100 de delegați la apropiata adunare mondială a reprezentanților forțelor iubitoare de pace de la Helsinki.

tarților forțelor iubitoare de pace de la Helsinki.  
Congresul va discuta probleme privind lupta împotriva pregătirii războiului atomic de către imperialiștii și normalizarea relațiilor cu Uniunea Sovietică și R.P. Chineză.  
Congresul va discuta de asemenea chestiunea pregătirii în vederea Congresului mondial pentru interzicerea armelor atomice care va avea loc la 6 august la Hiroșima

SIRIA  
După cum anunță ziarul Al-Ahbar” comitetele locale pentru apărarea păcii din Siria fac intense pregătiri în vederea Adunării Mondiale a reprezentanților forțelor iubitoare de pace de la Helsinki.

Comitetele lămuresc marea însemnată pe care o are adunarea pentru cauza înălțării păcii în întreaga lume. În întreaga țară se desfășoară campania pentru stringerea de fonduri în vederea deplasării la Helsinki a delegației siriene la Adunarea Mondială a Păcii.

## Cuvîntarea tovarășului N. S. Hrușciov

Dragă tovarășe Cervenkov!  
Dragi tovarășii, conducători ai Partidului Comunist din Bulgaria și ai guvernului Republicii Populare Bulgaria!

Dragi tovarășii, oameni ai muncii din Republica Populară Bulgaria! Îngăduiți-mi ca în numele Comitetului Central al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, Consiliului de Miniștri al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. să vă transmit salutul nostru cald și cordial. (Aplauze furtunoase, prelungite. Răsuna urale).

Sinlem bucuroși să transmitem poporului bulgar salutul frățesc și cele mai bune urări din partea popoarelor Uniunii Sovietice. (Aplauze prelungite).

Tovarășul Cervenkov și alți conducători ai Partidului Comunist și ai guvernului Bulgariei ne-au invitat nu odată să vizităm țara voastră. Am promis că vom face aceasta cu prima ocazie. Alinaud-ne în apropiere de Bulgaria, am răspuns cu multă bucurie acestei invitații.

Popoarele Uniunii Sovietice și Bulgariei sînt strîns legate prin prietenia de veacuri și prin lupta comună pentru libertatea și independența lor. Această prietenie și colaborare strînsă între popoarele noastre s-a întărit și mai mult după zdrobirea cetrotilor fasciști. Noi constatăm cu multă satisfacție că prietenia popoarelor noastre se dezvoltă și se întărește pentru binele popoarelor țărilor noastre. În interesul înălțării lagărului păcii, democrației și socialismului.

Oamenii sovietici se bucură sincer

de toate succesele realizate de poporul bulgar sub conducerea glorioasă a Partidului Comunist din Bulgaria. După răsturnarea jugului fascist și lichidarea regimului exploatare, oamenii muncii din Bulgaria merg cu încredere pe calea construirii societății socialiste, apărînd consecvent cauza păcii și securității generale.

Ande an se întărește și se dezvoltă Republica Populară Bulgaria, economia ei cunoaște un avînt continuu, se dezvoltă cultura ei națională.

Poporul sovietic, urează din toată inima muncitorilor, țăranilor, intelectualilor, întregului popor bulgar noi succese în construirea vieții noi, socialiste, urează sincer întărirea sub toate aspectele, dezvoltarea și înflorirea Bulgariei democrat populare.

Am venit la dumneavoastră din Belgrad unde am dus tratative cu conducătorii Iugoslaviei. Aceste tratative s-au desfășurat într-un spirit de prietenie și înțelegere reciprocă și s-au încheiat cu succes prin semnarea Declarației comune a guvernelor Uniunii Sovietice și Iugoslaviei. În cursul tratativelor, s-a vădit năzuința sinceră a guvernelor celor două țări spre dezvoltarea continuă a colaborării multilaterale dintre Iugoslavia și Uniunea Sovietică, ceea ce corespunde pe deplin intereselor celor două țări, intereselor celorlalte popoare, intereselor cauzei păcii și socialismului.

Ca urmare a tratativelor sovieto-iugoslave s-a pus capăt perioadei cînd bunele relații dintre țările noastre au fost turburate. Este absolut împedecă că această turburare a relațiilor convenea numai forțelor reacțiunii și agresiunii imperialiste, care

încearcă să împingă popoarele unul împotriva altuia, să semene între ele discordie și vrajbă pentru a-și duce mai ușor la îndeplinire planurile lor antipopulare, perfide.

Astăzi putem spune că acum este deschisă calea pentru stabilirea și dezvoltarea relațiilor de prietenie între Uniunea Sovietică și toate țările de democrație populară cu Republica Populară Federativă Iugoslavia.

În timpul sederii în Iugoslavia am stat de vorbă cu conducătorii guvernului și Uniunii comunistilor din Iugoslavia, cu președintele Republicii Iugoslave, tovarășul Tito. Am vizitat multe regiuni ale țării, am stat de vorbă cu oamenii muncii și am văzut că în ciuda greutăților pe care a trebuit să le înfrunte Iugoslavia, ea urmare a turburării relațiilor dintre ea și țările noastre, Iugoslavia nu a renunțat la suveranitatea ei, și-a menținut pe deplin independența națională în fața lagărului imperialist.

Ca urmare a tratativelor s-a creat o atmosferă sănătoasă, normală, au fost netezite căile pentru dezvoltarea continuă a relațiilor de prietenie și pentru colaborarea multilaterală dintre Iugoslavia și Uniunea Sovietică. Îmbunătățirea relațiilor dintre U.R.S.S. și Iugoslavia va constitui o nouă contribuție la opera de atenuare a încordării internaționale și de întărire a cauzei păcii.

Este neluodolnic că tratativele sovieto-iugoslave vor servi interesele tuturor popoarelor iubitoare de pace, interesele oamenilor muncii din toate țările, care au primit cu un sentiment de aprobare Comunicatul cu privire la rezultatele pozitive ale tratativelor sovieto-iugoslave. Cu o deosebită satisfacție au fost primite re-

zultatele acestor tratative de către popoarele Uniunii Sovietice și ale țărilor de democrație populară, deoarece popoarele acestor țări au fost timp de mulți ani legate de popoarele Iugoslaviei prin lupta comună pentru aceeași cauză.

Tovarășii  
Uniunea Sovietică și Republica Populară Bulgaria duc în mod consecvent și ferm o politică de pace și luptă pentru atenuarea încordării internaționale. Această politică, care corespunde intereselor tuturor popoarelor, o apără, împreună cu noi, marea Republică Populară Chineză, toate țările de democrație populară și toate popoarele iubitoare de pace. Pe zi ce trece cresc și se întăresc forțele putericii noastre lagăr socialist și convingerea că nici un fel de uneltiri ale cuceritorilor reacționare agresivi nu vor reuși niciodată să împiedice merul nostru înainte (Aplauze prelungite).

Fiecare țară din acest lagăr își aduce contribuția sa la cauza noastră comună. Gloriosul popor bulgar aduce o contribuție demnă la cauza luptei pentru pace, la cauza înălțării pozițiilor socialismului. Cu cît oamenii muncii din țările noastre muncesc mai bine, cu atît mai trainică este cauza păcii, cauza socialismului!

Să muncim deci, tovarășii, cu abnegație pentru triumful acestei mărețe cauze (ovații prelungite, urale).

Trăiască poporul frate bulgar! (ovații prelungite, urale).

Trăiască prietenia dintre popoarele Uniunii Sovietice și Republicii Populare Bulgarie! (ovații furtunoase, prelungite, se strigă „Ural”, „Prietenie veșnică”, „Trăiască Uniunea Sovietică!”).

## Extinderea epidemiei de tifos în Germania occidentală

BERLIN. (Agerpres).  
Prea vest-germană se ocupă pe larg de extinderea epidemiei de tifos în regiunea Ruhr. Numărul bolnavilor de tifos a ajuns la aproape 1.500, înregistrîndu-se și cazuri mortale. Pe lângă focarul principal de la Hagen

s-au ivit două noi focare la Darmstadt și Detmold. Epidemia s-a extins și în Bavaria.

Se anunță oficial că o comisie de medici militari americani a sosit în regiunea bîntuită de tifos pentru a cerceta urmările epidemiei

## Un nou acord militar între S.U.A. și Li Sin Man

PHENIAN. (Agerpres). — China Nouă transmite:  
După cum anunță ziarul din Seul, Statele Unite au încheiat la 29 mai un acord cu elita lizmanistă pentru construirea unor uzine de muniții în Coreea de sud. În virtutea acestui a-

cord, Statele Unite vor livra utilajul necesar creării unei industrii de muniții în Coreea de sud în cadrul „ajutorului militar”, acordat lizmanistilor. Uzinele vor fabrica muniții destinate extinderii armatei lizmaniste.

## Pentru întărirea continuă a colaborării sovieto-iugoslave, pentru pace trainică în întreaga lume!

„Astăzi, „Pravda” publică Declarația guvernelor Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Populare Federative Iugoslavia, semnată de președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. A. Bulganin și I. Broz-Tito, în care se face bilanțul tratativelor sovieto-iugoslave, desfășurate la cel mai înalt nivel între 27 mai și 2 iunie. Această declarație, care marchează încheierea cu succes a tratativelor, este un document de mare însemnată internațională.

(Articol de fond din „Pravda”)  
verne în relațiile internaționale, o precizare a vederilor comune asupra căilor de rezolvare a problemelor de cea mai mare actualitate și elaborarea principiilor pe care se va baza întărirea continuă a prieteniei și colaborării sovieto-iugoslave. După cum se subliniază în Declarație, în cursul tratativelor s-a vădit năzuința sinceră a guvernelor celor două țări spre dezvoltarea continuă a colaborării multilaterale între U.R.S.S. și R.P.F.I., ceea ce corespunde pe deplin intereselor celor două țări, precum și intereselor păcii și socialismului, și pentru care în prezent există condiții obiective.

Principiile proclamate în Declarația guvernelor Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Populare Federative Iugoslavia ca punct de vedere unitar al U.R.S.S. și Iugoslaviei, sînt în fond următoarele: indivizibilitatea păcii, singurul principiu pe care se poate baza securitatea colectivă; respectarea suveranității, independenței, integrității teritoriale și egalității în drepturi a statelor în relațiile dintre ele și în relațiile celelalte state; recunoașterea și dezvoltarea coexistenței pașnice între popoare, indiferent de deosebiri ideologice și deosebiri în orînduirea socială; respectul reciproc și neamestecul în treburile interne; dezvoltarea colaborării economice bilaterale și internaționale și înălțarea tuturor acestor factori care îngreunează acordarea de ajutor prin organisme respective ale O.N.U. precum și sub alte forme care sînt în conformitate cu principiile O.N.U. atît economiei naționale, cît și regiunilor înapoiate din punct de vedere economic. În interesul popoarelor acestor regiuni și în interesul dezvoltării economiei mondiale; încetarea oricărui forme de propagandă și desinformare, precum și a altor acțiuni care seamănă ne-

credere și care împiedică colaborarea internațională; condamnarea oricărei agresiuni și a oricărei încercări de a stabili dominația politică și economică asupra altor țări; recunoașterea faptului că politica blocurilor militare agravează încordarea internațională, subminează încrederea între popoare și face să crească primejdia de război.

Fără îndoială că aceste principii vor fi primite cu simpatie și vor fi sprijinite de toate popoarele iubitoare de pace.

În declarația lor, guvernele U.R.S.S. și Iugoslaviei au subliniat că este necesar să se depună noi eforturi pentru întărirea prestigiului Organizației Națiunilor Unite arătînd totodată că întărirea rolului și prestigiului ei și-ar găsi o deosebită confirmare în acordarea locului legitim în O.N.U. Republicii Populare Chineză. Cele două guverne au declarat că toate popoarele trebuie să depună noi eforturi pentru realizarea unor rezultate pozitive și a unor acorduri în tratative privind probleme de cea mai mare importanță cum sînt reducerea și limitarea armamentelor, interzicerea armelor atomice, pentru ca energia atomică să fie folosită numai în scopuri pașnice, crearea unei securități colective generale, inclusiv a unui sistem de securitate colectivă în Europa, bazat pe un tratat.

În declarația se subliniază că în urma înfăptuirii unor asemenea acțiuni s-ar crea o atmosferă care ar permite totodată rezolvarea pe cale pașnică a unor probleme internaționale primordiale arzătoare, cum este problema germană, care poate fi rezolvată de comun acord pe o bază democratică și în conformitate cu dorințele și interesele poporului german, precum și cu interesele securității generale. Această atmosferă ar contribui la satisfacerea drepturilor legitime ale Republicii Populare Chineză asupra insulei Taiwan.

În aceeași ordine de idei, cele două guverne salută în declarația lor rezultatele conferinței de la Bandung, ca fiind o contribuție importantă la cauza colaborării internaționale și un sprijin dat eforturilor popoarelor din Asia și Africa de a-și întări independența politică și economică.

În ceea ce privește relațiile sovieto-iugoslave, Declarația guvernelor Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Populare Federative Iugoslavia prevede o serie întregă de măsuri de cea mai mare importanță, îndreptate spre normalizarea lor deplină. Cele două guverne și-au exprimat hotărîrea de a dezvolta relațiile lor viitoare în spiritul colaborării prietenești. Ele au declarat că se vor lua toate măsurile necesare pentru stabilirea unei situații contractuale normale pe baza căreia se va dezvolta o colaborare sovieto-iugoslavă multilaterală.

Pronunțîndu-se pentru largirea colaborării economice între cele două țări, guvernele U.R.S.S. și Iugoslaviei au hotărît să ia măsuri pentru lichidarea consecințelor tulburării relațiilor normale, care s-a produs în trecut, și să procedeze la încheierea acordurilor necesare în scopul dezvoltării relațiilor economice. Au fost prevăzute o serie întregă de măsuri de cea mai mare importanță îndreptate spre largirea relațiilor culturale între U.R.S.S. și Iugoslavia, între altele se are în vedere încheierea unei convenții cu privire la colaborarea culturală. Oricine trebuie să înțeleagă și însemnatătea unei măsuri atît de importante ca stabilirea colaborării în domeniul folosirii energiei atomice în scopuri pașnice. Sînt importante și celelalte prevederi privind relațiile sovieto-iugoslave, cu privire la cetățenie și altele.

Așa dar, declarația dovedește în mod convingător că guvernele U.R.S.S. și Iugoslaviei, cîzînd de acord asupra tuturor problemelor de cea mai mare importanță referitoare la situația internațională și relațiile sovieto-iugoslave, au creat o bază trainică și sănătoasă pe care se va dezvolta și se întărește prietenia popoarelor noastre frățești.

Importanța acestui fapt evident pentru toată lumea nu poate fi apreciată îndeajuns. Normalizarea deplină a relațiilor dintre U.R.S.S. și Iugoslavia are o uriașă însemnată nu numai pentru cele două țări, ci și pentru cauza păcii în întreaga lume și pentru cauza mișcării muncitorești internaționale. Iată de ce opinia publică iubitoare de pace din toate țările a urmărit cu un interes atît de uriaș și cu atîtă simpatie dezvoltarea tratativelor sovieto-iugoslave. Știrile că aceste tratative se desfășoară în spiritul unei depline înțelegeri au fost primite cu bucurie în toate țările lagărului păcii și democrației, au fost primite cu bucurie de luptătorii pentru cauza păcii de pe întreg globul pămîntesc.

Toată lumea știe că de turburarea bunelor relații dintre U.R.S.S. și Iugoslavia au vrut să profite forțe dușmănoase. Dușmanii păcii, dușmanii clasei muncitoare intenționau să cîștige un considerabil capital politic de pe urma acestor disensiuni și, firește, declarația dată publicității astăzi însemnă pentru ei prăbușirea acestor speranțe. Iată de ce presa reacționară americană a și început să scoată țipete furibunde în legătură cu rezultatele tratativelor sovieto-iugoslave. Imperialiștii și agențura lor văd că, în ciuda uneltirilor lor, prietenia și colaborarea popoarelor U.R.S.S. și Iugoslaviei se vor întări și se vor dezvolta. Opinia publică sovietică își exprimă profundă convingere că hotărîrile adoptate în comun de către guvernele U.R.S.S. și Iugoslaviei vor duce la dezvoltarea

și întărirea continuă a colaborării multilaterale dintre popoarele celor două țări. Pentru această colaborare există toate condițiile — prietenia de veacuri a popoarelor țărilor noastre, tradițiile glorioase ale mișcării lor revoluționare, baza economică necesară și unitatea de idealuri în lupta pentru înflorirea pașnică și fericirea omeniilor.

Nu se poate să nu se sublinieze și ce uriașă însemnată are largirea și întărirea colaborării sovieto-iugoslave pentru mișcarea muncitorească internațională în ansamblu. Consolidarea relațiilor dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Populară Federativă Iugoslavia corespunde intereselor clasei muncitoare din toate țările. La această consolidare va contribui principiul înscris în declarație potrivit căruia problemele orînduirii interne, deosebirii dintre sisteme sociale și deosebirii dintre formele concrete de dezvoltare a socialismului sînt o chestiune care privește exclusiv popoarele fiecărei țări în parte.

Însfîșit, nu începe îndoială că largirea colaborării sovieto-iugoslave se va răsfrînge în mod binefăcător asupra situației internaționale. Contribuind la crearea unei atmosfere de încredere în relațiile dintre state, colaborarea dintre U.R.S.S. și Iugoslavia va contribui la atenuarea încordării internaționale și la înălțarea păcii generale.

Iată de ce oamenii sovietici salută din tot sufletul rezultatele tratativelor sovieto-iugoslave. Ei sprijină în mod nestrămătat politica înțeleaptă a Partidului Comunist al Uniunii Sovietice și a guvernului U.R.S.S. care înfăptuiesc în mod creator în practică, nemuritoare în învățatură marxist-leninistă.